

DEKRET DES DIREKTORS - DECRETO DEL DIRETTORE

Nr./n. 004/33.0

vom / del 28.01.2020

Betreff: Abschluss des Verfahrens zum Abschluss eines Vertragshändlervertrags für den Wiederverkauf von Weinen des Landesweinguts des Versuchszentrums Laimburg

Oggetto: Conclusione della procedura relativa alla stipula di un contratto di distribuzione commerciale per la rivendita dei vini della Cantina del Centro di Sperimentazione Laimburg

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 6 betreffend das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum Laimburg in geltender Fassung;

Legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 concernente il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg nella versione attualmente in vigore;

Dekret des Landeshauptmannes vom 27. Dezember 2016, Nr. 35 mit welchem die Neuordnung sowie das Statut des Versuchszentrums Laimburg genehmigt worden sind;

Decreto del Presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 35 con la quale sono stati approvati riordinamento e lo statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg;

Art. 5 des Statutes des Versuchszentrums Laimburg, welcher die Befugnisse und Aufgaben des Direktors/der Direktorin des Zentrums festlegt;;

Art. 5 dello statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg, il quale definisce le attribuzioni e funzioni del Direttore/della Direttrice del Centro;

Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, "Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen", in geltender Fassung;

Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi", e successive modifiche e integrazioni;

Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Gesetz Nr. 190 vom 6. November 2012 betreffend "Bestimmungen zur Vorbeugung und Bekämpfung der Korruption und Illegalität in der öffentlichen Verwaltung";

Legge 6 novembre 2012 n. 190, recante "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione";

Legislativdekret Nr. 196/2003, Datenschutzkodex in geltender Fassung und Datenschutz - Grundverordnung UE 2016/697)

Decreto Legislativo n. 196/2003 – Codice in materia di protezione dei dati personali e successive modifiche e il Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE 2016/697)



Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

Am 27.01.2020 wurde das Verfahren zum Abschluss eines Vertragshändlervertrags für den Wiederverkauf von Weinen des Landesweinguts des Versuchszentrums Laimburg durchgeführt.

Bei Einhaltung der in der Bekanntmachung und Anlagen festgelegten Kriterien wurde das Verfahren an die Gesellschaft **BALAN SRL**, mit Sitz in S. Ambrogio Straße Nr. 107, 35010 TREBASELEGHE (PD), MwSt. Nr. 01297790287, zugeschlagen.

Das Verfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden und die betreffenden Unterlagen sind vollständig und von den Zeugen unterzeichnet.

Der Verfahrensverantwortliche hat am 27.01.2020 via pec die Mitteilung des Zuschlages an den Zuschlagsempfänger versandt.

Dies vorausgeschickt

verfügt der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

den Abschluss des Verfahrens bezüglich des Abschlusses eines Vertragshändlervertrags für den Wiederverkauf von Weinen des Landesweinguts des Versuchszentrums Laimburg;

die Unterzeichnung des Vertragshändlervertrags zu ermächtigen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg weist darauf hin

dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann. Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

In data 27.01.2020 si è svolta la procedura per stipula di un contratto di distribuzione commerciale per la rivendita dei vini della Cantina del Centro di Sperimentazione Laimburg.

In applicazione dei criteri stabiliti nell'Avviso e suoi allegati è risultato vincitore la Società **BALAN SRL** con sede in via S. Ambrogio n. 107, 35010 TREBASELEGHE (PD), P. IVA 01297790287.

La procedura si è svolta nel rispetto delle disposizioni di legge e la documentazione risulta completa ed è firmata dai testimoni.

Il Responsabile Unico del Procedimento ha proceduto in data 27.01.2020 via pec ad inoltrare la Comunicazione dell'aggiudicazione al vincitore.

Tutto ciò premesso

il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina

la conclusione della procedura relativa alla stipula di un contratto di distribuzione commerciale per la rivendita dei vini della Cantina del Centro di Sperimentazione Laimburg;

di autorizzare la firma del contratto contratto di distribuzione commerciale.

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg avvisa

Che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria. Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis

Transparenzmaßnahmen eingehalten werden (Art. L.P. 17/93).
28 bis L.G. Nr. 17/93).

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: MICHAEL OBERHUBER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-BRHMHL74P27B220W

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 6fb353

unterzeichnet am / sottoscritto il: 28.01.2020

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 29.01.2020 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 29.01.2020